

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204242]

10 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2015 relatif aux modalités d'attribution aux communes du produit de la taxe additionnelle à la taxe sur les mâts, pylônes ou antennes

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 décembre 2013 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, notamment les articles 43 et 44;

Vu le décret-programme du 12 décembre 2014 portant des mesures diverses liées au budget en matière de calamité naturelle, de sécurité routière, de travaux publics, d'énergie, de logement, d'environnement, d'aménagement du territoire, de bien-être animal, d'agriculture et de fiscalité, notamment les articles 150 et 151;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2015 relatif aux modalités d'attribution aux communes du produit de la taxe additionnelle à la taxe sur les mâts, pylônes ou antennes;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 juin 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 juin 2015;

Vu l'avis n° 57.801/2/V du Conseil d'Etat, donné le 5 août 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu le rapport du 11 juin 2015 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux et du Ministre du Budget;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2015 relatif aux modalités d'attribution aux communes du produit de la taxe additionnelle à la taxe sur les mâts, pylônes ou antennes, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1^{er} :

a) à l'alinéa 1^{er}, les mots "et à l'article 44, § 2, du décret du 11 décembre 2013 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014," sont insérés entre les mots "l'article 151, § 2, du décret-programme du 12 décembre 2014, ci-après décret-programme" et les mots "la Direction générale opérationnelle";

b) à l'alinéa 2, les mots "et à l'article 44, § 1^{er}, du décret du 11 décembre 2013 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014," sont insérés entre les mots "l'article 151, § 1^{er}, du décret-programme" et les mots "et du solde attribué à la commune";

2° au paragraphe 2 :

a) à l'alinéa 1^{er}, les mots "et à l'article 44, § 2, du décret du 11 décembre 2013 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014," sont insérés entre les mots "l'article 151, § 2, du décret-programme" et les mots "l'administration notifie";

b) à l'alinéa 2, les mots "et à l'article 44, § 1^{er}, du décret du 11 décembre 2013 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014," sont insérés entre les mots "l'article 151, § 1^{er}, du décret-programme" et les mots "et du solde attribué à la commune".

Art. 2. Dans l'article 2 du même arrêté, le paragraphe 1^{er} est complété par les mots "et à l'article 44, § 1^{er}, du décret du 11 décembre 2013 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014."

Art. 3. A l'article 3 du même arrêté, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots ", pour l'application des articles 150 et 151 du décret-programme et des articles 43 et 44 du décret du 11 décembre 2013 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014".

Art. 4. Le Ministre du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 septembre 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

C. LACROIX

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/204242]

10. SEPTEMBER 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2015 über die Modalitäten für die Zuweisung an die Gemeinden des Aufkommens der Zuschlagsteuer auf die Steuer auf Masten, Gittermasten oder Antennen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014, insbesondere der Artikel 43 und 44;

Aufgrund des Programmdekrets vom 12. Dezember 2014 zur Festlegung verschiedener haushaltsgebundener Maßnahmen in den Bereichen Naturkatastrophen, Verkehrssicherheit, öffentliche Arbeiten, Energie, Wohnungswesen, Umwelt, Raumordnung, Tierschutz, Landwirtschaft und Steuerwesen, insbesondere der Artikel 150 und 151;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2015 über die Modalitäten für die Zuweisung an die Gemeinden des Aufkommens der Zuschlagsteuer auf die Steuer auf Masten, Gittermasten oder Antennen;

Aufgrund des am 5. Juni 2015 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 11. Juni 2015 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 5. August 2015 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 57.801/2/V des Staatsrats;

Aufgrund des Berichts vom 11. Juni 2015, der gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellt wurde;

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden und des Ministers für Haushalt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2015 über die Modalitäten für die Zuweisung an die Gemeinden des Aufkommens der Zuschlagsteuer auf die Steuer auf Masten, Gittermasten oder Antennen werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Paragraph 1:

a) in Absatz 1 werden die Wörter "und Artikel 44 § 2 des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014" zwischen die Wörter "Artikel 151 § 2 des Programmdekrets vom 12. Dezember 2014, nachstehend "Programmdekret" genannt," und die Wörter "notifiziert die operative Generaldirektion" eingefügt;

b) in Absatz 2 werden die Wörter "und Artikel 44 § 2 des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014" zwischen die Wörter "Artikel 151 § 2 des Programmdekrets" und die Wörter "einbehaltenen Verwaltungskosten" eingefügt;

2° in Paragraph 2:

a) in Absatz 1 werden die Wörter "und Artikel 44 § 2 des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014" zwischen die Wörter "Artikel 151 § 2 des Programmdekrets" und die Wörter "notifiziert die Verwaltung" eingefügt;

b) in Absatz 2 werden die Wörter "und Artikel 44 § 2 des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014" zwischen die Wörter "Artikel 151 § 2 des Programmdekrets" und die Wörter "einbehaltenen Verwaltungskosten" eingefügt.

Art. 2 - In Artikel 2 desselben Erlasses werden in Paragraph 2 die Wörter "und Artikel 44 § 2 des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014" zwischen die Wörter "Artikel 151 § 2 des Programmdekrets" und die Wörter "berechneten Restbetrag" eingefügt.

Art. 3 - In Artikel 3 desselben Erlasses werden die Wörter "Der Generalinspektor der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der vom ihm beauftragte Beamte ist befugt" durch die Wörter "Für die Anwendung der Artikel 150 und 151 des Programmdekrets und der Artikel 43 und 44 des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014 ist der Generalinspektor der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der vom ihm beauftragte Beamte befugt" ersetzt.

Art. 4 - Der Minister für Haushalt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. September 2015

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie

P. FURLAN

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung

C. LACROIX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/204242]

10 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2015 betreffende de toekenningsmodaliteiten aan de gemeenten van de opbrengst van de aanvullende belasting op de belasting op de masten, pylonen of antennes

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 december 2013 houdende de algemene ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, inzonderheid op de artikelen 43 en 44;

Gelet op het programmadecreet van 12 december 2014 houdende verschillende maatregelen betreffende de begroting inzake natuurrampen, verkeersveiligheid, openbare werken, energie, huisvesting, leefmilieu, ruimtelijke ordening, dierenwelzijn, landbouw en fiscaliteit, inzonderheid op de artikelen 150 en 151;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2015 betreffende de toekenningsmodaliteiten aan de gemeenten van de opbrengst van de aanvullende belasting op de belasting op de masten, pylonen of antennes;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 juni 2015;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 11 juni 2015;

Gelet op advies nr. 57.801/2/V van de Raad van State, gegeven op 5 augustus 2015, overeenkomstig artikel 84, § 1, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het verslag van 11 juni 2015, opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Op de voordracht van de Minister van Plaatselijke Besturen en van de Minister van Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2015 betreffende de toekenningsmodaliteiten aan de gemeenten van de opbrengst van de aanvullende belasting op de belasting op de masten, pylonen of antennes worden volgende wijzigingen doorgevoerd :

1° in paragraaf 1 :

a) in lid 1 worden de woorden "en artikel 44, § 2, van het decreet van 11 december 2013 houdende de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014" ingevoegd tussen de woorden "artikel 151, § 2, van het programmadecreet van 12 december 2014, hierna het programmadecreet," en het woord "geeft";

b) in lid 2 worden de woorden "en artikel 44, § 1, van het decreet van 11 december 2013 houdende de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014" ingevoegd tussen de woorden "artikel 151, § 1, van het programmadecreet » en de woorden "worden afgehouden en";

2° in paragraaf 2 :

a) in lid 1 worden de woorden "en artikel 44, § 2, van het decreet van 11 december 2013 houdende de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014" ingevoegd tussen de woorden "artikel 151, § 2, van het programmadecreet" en de woorden "geeft de administratie kennis";

b) in lid 2 worden de woorden "en artikel 44, § 1, van het decreet van 11 december 2013 houdende de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014" ingevoegd tussen de woorden "artikel 151, § 1, van het programmadecreet" en de woorden "worden afgehouden en";

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 1 aangevuld met de woorden "en artikel 44, § 1, van het decreet van 11 december 2013 houdende de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014."

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt lid 1 aangevuld met de woorden "voor de toepassing van de artikelen 150 en 151 van het programmadecreet en de artikelen 43 en 44 van het decreet van 11 december 2013 houdende de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014".

Art. 4. De Minister van Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 september 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX